

MOZARTEUM ARGENTINO



Teatro

COLON



Orquesta Filarmónica de Dresden

Director: GERD ALBRECHT

SEGUNDO CICLO

TEMPORADA 2000



*Diners lo auspicia,
usted lo disfruta.*

Diners. Tarjeta exclusiva del Mozarteum Argentino.



Teatro
COLON

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Jefe de Gobierno

Dr. Aníbal Ibarra

Vicejefa de Gobierno

Lic. Cecilia Felgueras

Secretario de Cultura

Sr. Jorge Telerman

Teatro Colón

Director General Artístico

Sr. Sergio Renán

Director General Ejecutivo

Arq. Enrique Fazio

Director Escenotécnico

Sr. José Luis Fiorruccio

Director de Administración

Dr. Martín Pourrain

Director Musical

Mtro. Reinaldo E. Censabella



ORQUESTA FILARMONICA DE DRESDEN

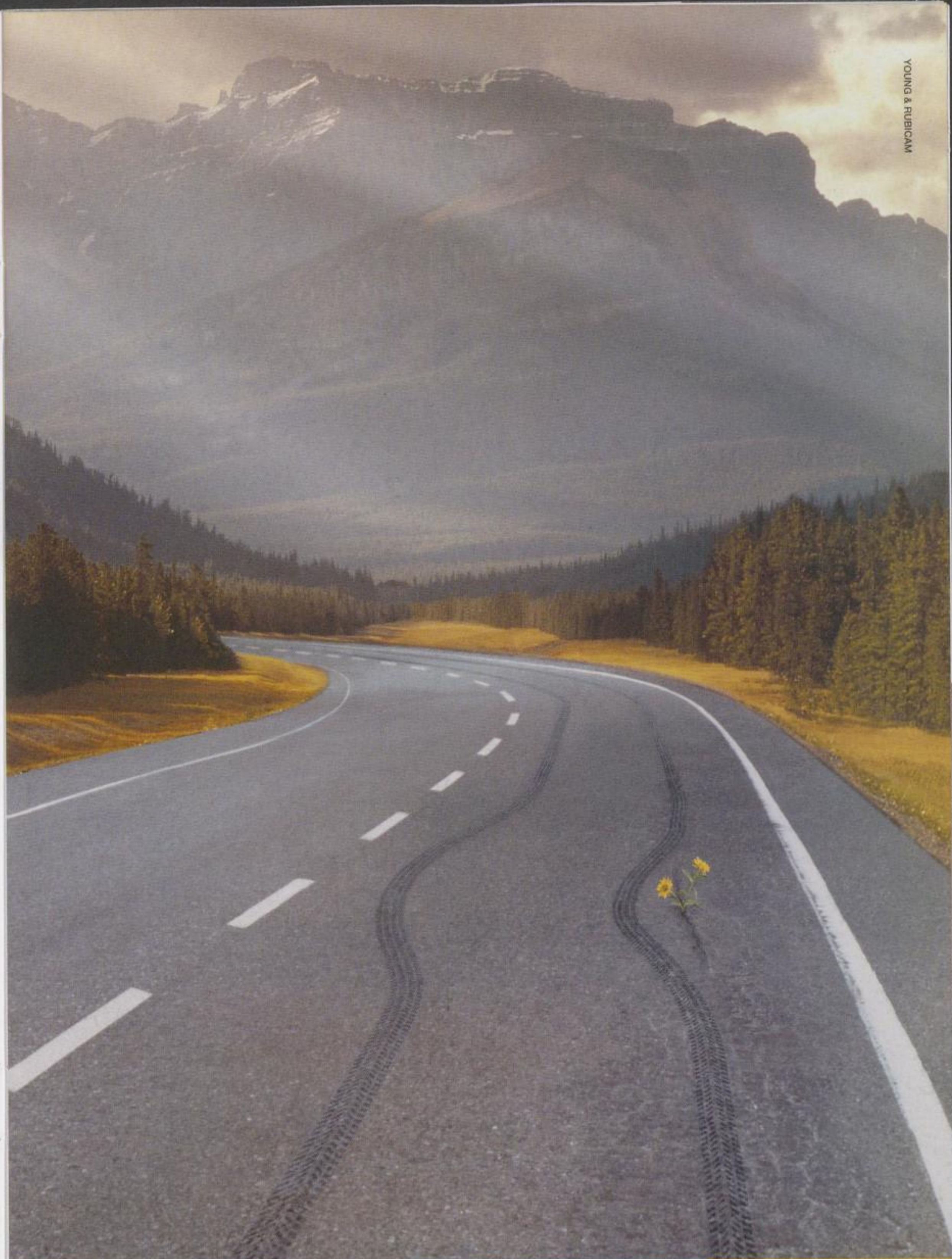
Con aproximadamente 80 conciertos en la sala del Palacio de Cultura de Dresden, la Filarmónica de Dresden caracteriza la vida cultural de la ciudad. Los conciertos ofrecidos por esta orquesta son atracción central para miles de ciudadanos e invitados a la metrópolis a orillas del río Elbe, llamada la Florencia del Elbe.

Directores invitados y solistas aparecen con la Orquesta Filarmónica de Dresden en su ciudad. Por otra parte, la Orquesta es requerida por las grandes salas de conciertos del mundo. Sus giras la han llevado a Japón, Israel, Sudamérica y Estados Unidos.

La Filarmónica de Dresden tiene sus orígenes en la apertura formal de la primera sala de conciertos, en 1870, en Dresden. Esto marcó un status nuevo, un cambio, un alejamiento de la aristocracia hacia los conciertos para el público en general. Desde 1885, la entonces llamada *Gewerbehausorchester* ofrecía conciertos filarmónicos en Dresden, por lo que más tarde se llamó Orquesta Filarmónica de Dresden (1915).

En el pasado han dirigido sus obras Brahms, Tchaikovsky, Dvorak y Strauss, entre otros. Personalidades distinguidas como Hans von Bülow, Anton Rubinstein, Bruno Walter, Fritz Busch, Arthur Nikisch, Hermann Scherchen, Erich Kleiber, Willem Mengelberg, han dirigido la Orquesta. Previamente la han dirigido Paul van Kempen, Carl Schuricht, Heinz Bongartz, Horst Foerster, Kurt Masur, Günther Herbig, Herbert Kegel, y Jörg-Peter Weigle, con el que -al igual que con Michel Plasson (Director Musical desde 1994)- ha grabado numerosos discos y CDs.

Después de 1945, directores de la talla de Otto Kelmperer, Karl Ancerl, Vaclav Neumann, Seiji Ozawa, Klaus Tennstedt, entre otros, ofrecieron conciertos como invitados con la Filarmónica de Dresden, y también solistas: Emil Gilels, Wilhelm Kempff, Elly Ney, Gidon Kremer, Ruggiero Ricci, Henryk Szeryng, Pierre Fournier, Mstislav Rostropovich, Auréle Nicolet, Maurice André, Bruno Gelber, Rudolf Buchbinder, Frank Peter Zimmermann, Heinrich Schiff, Mischa Maisky, Christian Zacharias, entre muchos otros.



Nos ocupamos de neumáticos... pero también de imaginar un mundo mejor.

Por nuestro constante compromiso con el medio ambiente, obtuvimos la certificación ISO 14001.

PIRELLI

LA POTENCIA SIN CONTROL NO SIRVE DE NADA.



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie



GERD ALBRECHT

Nacido en Essen (Alemania) en 1935, hijo del musicólogo Hans Albrecht, estudió en Kiel y Hamburgo, y obtuvo primeros premios en 1957 en Besancon y en 1958 en Hilversum. Desde 1958 a 1961 fue Asistente de Dirección en la Opera de Stuttgart. De 1961 a 1963, Principal Director Musical del Teatro del Estado, Mainz, de 1963 a 1966, Principal Director Musical en Lübeck, y de 1966 a 1972, en Kassel.

Desde 1972 hasta 1974 se desempeñó como Principal Director Musical de la Opera Alemana, Berlín. De 1975 a 1981 dirigió la Orquesta Tonhalle, en Zürich. Desde 1989 fue Principal Director Musical en la Opera de Hamburgo.

En 1992 fue elegido Principal Director de la Orquesta Filarmónica Chéca, a la que abandonó bajo protesta en 1996 debido a discusiones con el Gobierno Checo y contra la voluntad de los músicos.

Dirigió primeras audiciones de las óperas *Telemanniana* (1967) y *Barcarola* (1980) de Hans Werner Henze; *Elisabeth Tudor* (1972) de Wolfgang Fortner; *Lear* (1978) y *Troades* de Aribert Reimann, y su propia obra orquestal *Ein apokalyptisches Fragment* (Un fragmento apocalíptico) (1987) y también obras de Klaus Huber, György Ligeti, Milko Kelemen, Wolfgang Rihm y Hans-Jürgen von Bose.

Ha publicado un libro titulado "*Wie eine Opernaufführung zustande kommt*" (Cómo se produce una representación de ópera), Zürich, 1988.

*El Mozarteum Argentino
agradece muy especialmente a*

**Pan American
ENERGY**

el auspicio de
Música para la Juventud
desde 1987

Los grandes artistas se merecen lo mejor



HOTEL PRESIDENTE

Hotel oficial Europa Galante

Cerrito 850 - 1010 Buenos Aires - Argentina
Tel: (54-11) 4816-2222 Fax: (54-11) 4816-5985



KATRIN SCHOLZ

Nació en Berlín en 1969, y empezó a estudiar el violín a los 5 años de edad. Entre 1982 y 1986 cursó en la Escuela Especial de Música (Berlín) en donde triunfó obteniendo el 2º Premio del Concurso Internacional de Violín "Wieniawski" de Lublin.

Prosiguió sus estudios entre 1988 y 1995 en la Academia "Hanns Eisler" (Berlín) con el profesor Werner Scholz, y en el Conservatorio Bern con el violinista esloveno Igor Ozim. También influyó

su desarrollo los encuentros con Peter Schreier y Siegfried Palm, y la personalidad de David Oistrach.

Primeros Premios en Concursos Internacionales, entre otros, Tokio (1989) y Kulenkampff (Colonia-1991) facilitaron su carrera como solista.

Ha actuado con directores de la talla de V. Fedosseyev, P. Schreier, M. Gomez-Martínez, U. Schirmer y M. Horval, en varios países, y como invitada con la Sinfónica de Berlín, Filarmónica de Dresden, MDR-Radiosinfonieorchester de Leipzig, Sinfónica de la Radio de Berlín, New Japan Philharmonic Orchestra, Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra y Sinfónica de la Radio de Kiev, además de presentarse en Festivales Internacionales, entre otros Schwetzingen, Santiago de Compostela, Verano de Carintia, Tibor Varga Sion, Verano Musical MDR.

Katrin Scholz graba también discos con regularidad para los sellos JVC y edel music/Berlin Classics, que han recibido el aplauso de la crítica internacional. Ha grabado los conciertos para violín de Mozart, sonatas de Brahms, Respighi y Franck, además de obras virtuosísticas para violín de Sarasate, Saint-Saëns, Chausson.

Con la Sinfónica de Hamburgo, dirigida por Sebastian Lang-Lessing, grabó para Berlin Classics/edel music los conciertos para violín de Martinu (Nº 2) y Saint-Saëns (Nº 3) en disco compacto. Desde 1995 se desempeña como Directora Artística de la Orquesta de Cámara de Berlín. Desde 1998 es Profesora de la Academia de Artes de Bremen.

Katrin Scholz utiliza un violín del taller de Giovanni Battista Guadagnini (Piacenza 1743).



*No sólo en la música
el tempo es importante*

Asóciase ahora 0-800-888-3637
EMER



Cuando los minutos cuentan,
cuente con nosotros



En el arte el apoyo es fundamental.



ORQUESTA FILARMONICA DE DRESDEN

Director Principal y Artístico (desde 2001): **Marek Janowski**

Primer Director Invitado: **Juri Temirkanow**

Director Honorario: **Prof. Kurt Masur**

Director general: **Dr. Olivier von Winterstein**

Asesor artístico: **Klaus Burmeister**

Primeros violines

Ralf-Carsten Brömsel
Heike Janicke
Wolfgang Hentrich
Dalia Schmalenberg
Gerhard-Peter Thielemann
Siegfried Rauschardt
Christoph Lindemann
Jürgen Nollau
Volker Karp
Gerald Bayer
Prof. Roland Eitrich
Heide Schwarzbach
Antje Bräuning
Marcus Gottwald
Ute Kelemen
Johannes Groth
Alexander Teichmann
Annegret Dill
Juliane Heinze

Segundos violines

Heiko Seifert
Klaus Fritzsche
Günther Naumann
Egbert Steuer
Erik Kornek
Dietmar Marzin
Reinhard Lohmann
Viola Marzin
Steffen Gaitzsch
Dr. Matthias Bettin
Andreas Hoene
Andrea Dittrich
Constanze Sandmann
Jörn Hettfleisch
Dorit Schwarz

Violas

Christina Biwank
Hanno Felthaus
Torsten Frank
Beate Müller
Steffen Seifert
Gernot Zeller
Lothar Fiebiger
Wolfgang Haubold
Holger Naumann
Steffen Neumann
Heiko Mürbe
Hans-Burkhardt Henschke
Andreas Kuhlmann

Violoncelos

Matthias Bräutigam
Ulf Prella
Viktor Meister
Petra Willmann
Thomas Bätz
Frieder Gerstenberg
Wolfgang Bromberger
Friedhelm Rentzsch
Rainer Promnitz
Karl-Bernhard von Stumpff
Clemens Krieger
Daniel Thiele

Contrabajos

Prof. Peter Krauss
Kilian Forster
Tobias Glöckler
Berndt Fröhlich
Norbert Schuster
Bringfried Seifert
Thilo Ermold
Donatus Bergemenn

Matthias Bohrig
Olaf Kindel

Flautas

Karin Hofmann
Birgit Bromberger
Götz Bammes
Claudia Schmidt

Oboes

Guido Titze
Prof. Wolfgang
Bemmann
Jens Prasse
Gerd Schneider

Clarinetes

Prof. Hans-Detlef
Löchner
Fabian Dir
Henry Philipp
Dittmar Trebeljahr
Klaus Jopp

Fagotes

Michael Lang
Joachim Huschke
Hans-Peter Steger
Hans-Joachim Marx
Mario Hendel

Cornos

Jörg Brückner
Michael Schneider
Volker Kaufmann
Peter Graf
Klaus Koppe
Johannes Max
Dietrich Schlät
Carsten Giessmann

Trompetas

Christian Höcherl
Andreas Jainz
Csaba Kelemen
Wolfgang Gerloff
Roland Rudolph

Trombones

Joachim Franke
Olaf Krumpfer
Reinhard
Kaphengst
Dietmar Pester
Frank von Nooy

Tubas

Martin Stephan
Jörg Wachsmuth

Arpa

Nora Koch

Percusión

Alexander Peter
Prof. Karl
Jungnickel
Gerald Becher
Axel Ramlow

Administración

Matthias Bräutigam
Volker Karp
Klaus Koppe

Inspección

Matthias Albert

Archivista

Herybert Runge
Bernd Gottlöber
Helmut Friemel

REVISTA

HISTODORIA

MAS DE TREINTA AÑOS REGISTRANDO LA MEMORIA NACIONAL

Director: Félix Luna

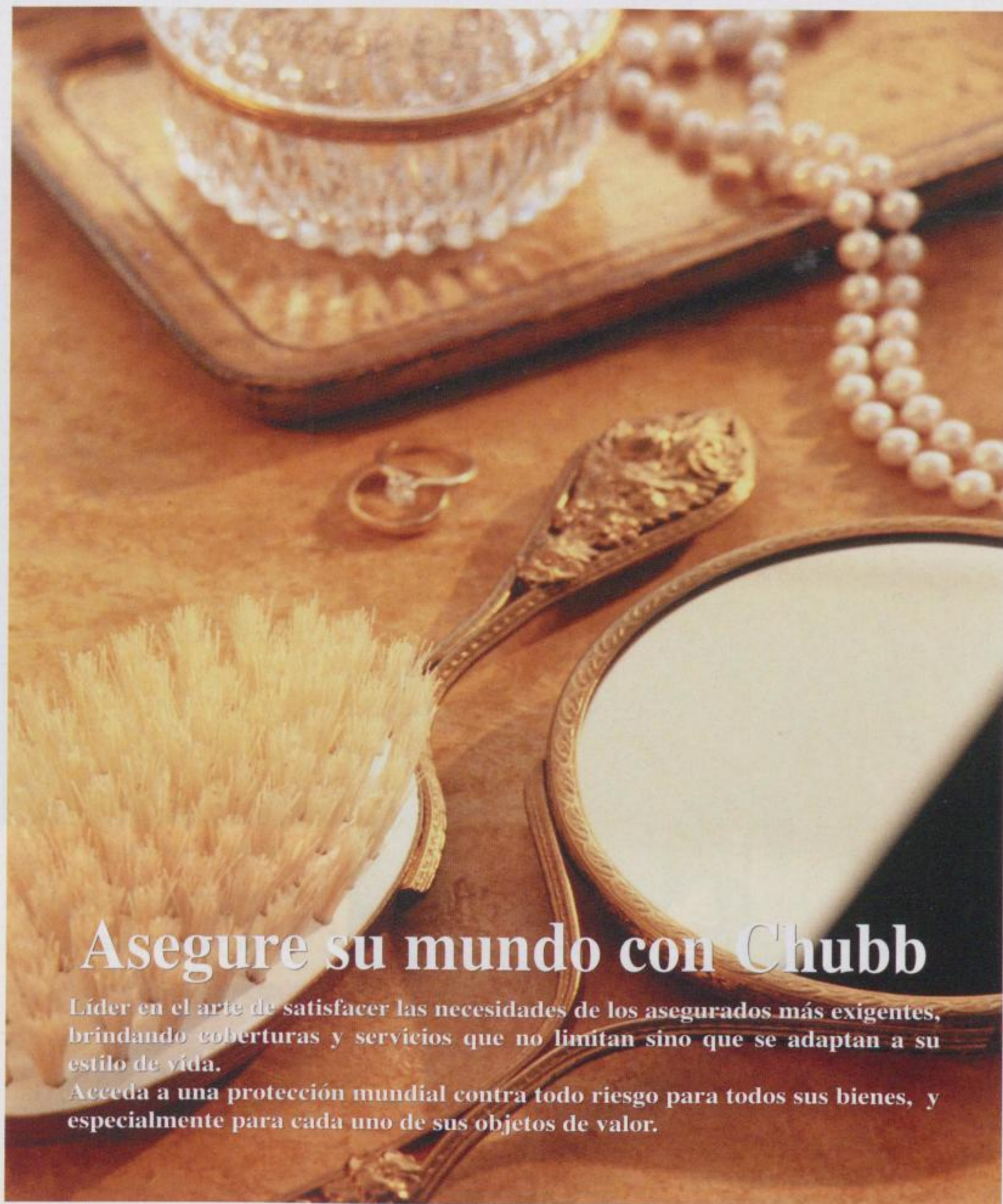
Subdirectora: María Sáenz Quesada

Redacción y administración: Viamonte 773, 3° piso (1053)

Capital Federal. Teléfonos-Fax: 4322-4703/4803/4903

<http://www.todoseshistoria.com.ar>

e-mail: buzon@todoseshistoria.com.ar



Asegure su mundo con Chubb

Líder en el arte de satisfacer las necesidades de los asegurados más exigentes, brindando coberturas y servicios que no limitan sino que se adaptan a su estilo de vida.

Acceda a una protección mundial contra todo riesgo para todos sus bienes, y especialmente para cada uno de sus objetos de valor.



Masterpiece.

Chubb Argentina de Seguros S. A. • Ing. Butty 240 piso 16 (C1001AFB) Buenos Aires

Tel.: (5411) 4510-1500 - Fax: (5411) 4510-1545 e-mail: argentinainfo@chubb.com <http://www.chubb.com/argentina>

CHUBB GROUP OF INSURANCE COMPANIES. CASA MATRIZ: WARREN, NEW JERSEY, EE.UU.

Of. Mundiales: América del Norte: EE.UU. y Canadá. América Latina: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México, Puerto Rico, Venezuela. Asia: China, Singapur, Corea, Japón, Hong Kong, India, Indonesia, Tailandia, Taiwan. Europa: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Escocia, España, Francia, Holanda, Inglaterra, Irlanda, Italia, Suecia, Suiza. Oceanía: Australia.

Estamos donde debemos estar.

*Con la gente.
Ayudando a que
las cosas lindas
de sus vidas,
simplemente sucedan.*



*Elaborando medicamentos
de alta tecnología
con los más estrictos
controles de calidad.
Estamos convencidos:
trabajar para la salud,
es darle vida al futuro.*



ROEMMERS

CONCIENCIA POR LA VIDA

www.roemmers.com.ar



Pocos superan
nuestra perspectiva
de América Latina

América Latina es nuestro campo de acción desde 1906. Con la larga experiencia adquirida desde entonces y nuestros excelentes contactos con los mercados internacionales le garantizamos un servicio fuera de lo corriente. Si también Ud. desea ampliar sus horizontes obteniendo así nuevas perspectivas para sus negocios en América Latina y Alemania, visitenos y hable con Pedro R. Nowald en Avda. L. N. Alem 855, piso 23° C1001AAD Buenos Aires, Tel.: (011) 4590-7900, Fax: (011) 4590-7910.



Dresdner Bank Lateinamerika AG





MOZARTEUM ARGENTINO

Asociación civil sin fines de lucro, de bien público

Comisión Directiva

Presidente Honorario

S. E. EMBAJADOR DE AUSTRIA EN ARGENTINA DR. YURI STANDENAT

Presidente

JEANNETTE ARATA DE ERIZE

Vicepresidentes

ROBERTO ROCCA

TERESA GRÜNEISEN DE MARONESE

Secretario

ERWIN J. GOETZ

Prosecretario

HORACIO GARCIA BELSUNCE

Tesorero

LUIS ALBERTO ERIZE

Protesorero

ARTURO BULLRICH

Vocales Titulares

ENRIQUE BRAUN ESTRUGAMOU, GUSTAVO ANDRÉS DEUTSCH, BERNARDO VON DER GOLTZ,
JOSÉ JAVIER GOÑI, RICARDO GRÜNEISEN, MERCEDES DIETRICHSTEIN DE LOLOIR,
THOMAS LEONHARDT, JORGE LETEMENDÍA, ARNALDO MUSICH, RENATA CICIONI,
GISELA VON OPPENHEIM DE VON SANDEN, GIULIANA A. M. DE SANT'ELIA

Vocales Suplentes

TERESA DUHAU DE ROCHA BLAQUIER, DIANA NELSON DE DUHAU,
TERESA SASTRE DE DEL SOLAR DORREGO

Síndico Titular

GEORG PORÁK

Síndico Suplente

JORGE GARCÍA COZZI

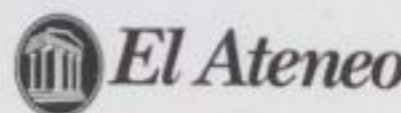
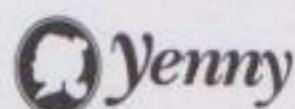
Consultoras

ANA MARÍA LOVATELLI DE GOMEZ ERRAZURIZ
KARIN G. DE HOHMEYER, EMA H. DE ORIA

Directora Ejecutiva

GISELA TIMMERMANN

El Mozarteum Argentino agradece muy especialmente a




el auspicio de la Temporada 2000

*del ciclo "Conciertos del Mediodía", que se realiza en los
Teatros Opera y Gran Rex de 13 a 13,45 hs.,
con entrada libre y gratuita.*

Cultura y Educación

El Grupo Velox inicia el nuevo milenio focalizando su acción comunitaria en las áreas de Cultura y Educación. Aporta su grano de arena al crecimiento espiritual e intelectual de miles de niños argentinos.

GRUPO VELOX 



Usted puede estar
en el público
y ser **protagonista.**

Para nosotros es un honor
apoyar al Mozarteum Argentino.

www.ey.com.ar

AUDITORIA • IMPUESTOS • CONSULTORIA

 **ERNST & YOUNG**

FROM THOUGHT TO FINISH.™

Calidad es Armonía

►► *El compromiso de Dow con la Calidad se expresa en su liderazgo industrial y a través del firme apoyo a múltiples iniciativas de importante valor cultural.*

Interpretamos así nuestro aporte al desarrollo en armonía, elemento imprescindible para alcanzar los más elevados objetivos.

DOW
*

*Marca registrada de "The Dow Chemical Co."

Lo que la ciencia y las buenas ideas hacen por un mundo mejor.

Notas para el Programa

MATTHUS: Visiones

Siegfried Matthus nació en Prusia Oriental en 1934. Fue alumno de composición de Rudolf Wagner-Régeny y de Hans Eisler. Durante los años siguientes produjo sus primeras obras consideradas como importantes: las "Cinco canciones orquestales" (1962) y la ópera "El lazarillo de Tormes" (1964). En este último año, fue nombrado compositor en residencia en la Ópera Cómica de Berlín Oriental. Durante esta fase creativa, Matthus comenzó a emplear la técnica dodecafónica, adoptó la notación proporcional y se aventuró en el campo de la música electrónica. Algunas de sus obras de este período fueron -pese a lo que parece ser un contenido en todo de acuerdo con el gobierno socialista entonces vigente en su patria- recibidas con críticas oficiales. Tal los casos de la música de escena para "Galileo Galilei" (1966) y "El Manifiesto" (1965) ambas sobre textos de Bertolt Brecht. Fue recién con la ópera "El último disparo" que comenzó a ser reconocido como una de las figuras musicales más importantes de Alemania Oriental. En esta última obra, parecen haberse conciliado una experimentada técnica dramática con un eficaz lirismo, propio del campo operístico.

La actividad de Matthus está recorrida por una significativa serie de premios y galardones en su propia patria. Fuera de ella, sus obras se han ejecutado con menos regularidad: en Buenos Aires, **Visiones** es la primera obra suya que se ejecuta en un concierto sinfónico.

El Mozarteum Argentino convoca a la beca
"RICARDO E. GRÜNEISEN"
instituida por la Sra. **Teresa Grüneisen de Maronese.**

En su quinto año consecutivo, la beca se otorgará individualmente a jóvenes músicos para realizar estudios de perfeccionamiento musical por un año, en el exterior, en las especialidades:

Instrumental y Dirección Orquestal

Pliegos de condiciones pueden retirarse en las oficinas del Mozarteum Argentino:

Rodríguez Peña 1882, P.B. "A", 1021 Buenos Aires
de lunes a viernes, de 10,30 a 17,30 hs.

Cierre de inscripción: 28 de Febrero de 2001

Preservamos Valores



*En la Banca Nazionale del Lavoro
protegemos los bienes
de nuestros clientes.*

*También aquello que forma parte
del patrimonio universal:
los valores culturales.*



Fue compuesta en 1978 para orquesta de cuerdas y por encargo del Conservatorio Weber de Dresden, para el concierto inaugural de la Nueva Orquesta de Cámara de esa ciudad, el que tuvo lugar ese mismo año con dirección de Manfred Scherzer.

Julio Palacio

BRUCH: Concierto Nº 1 para violín y orquesta en Sol menor, Op. 26

Max Bruch (1838-1920) sobrevive casi exclusivamente por su **Concierto en Sol menor** para violín y orquesta. Sin embargo, compuso tres obras destinadas a dicho instrumento, además de óperas, tres sinfonías, numerosas composiciones para coro y orquesta, para voces solistas con coro y orquesta y para coro "a cappella". Hay mucha música de cámara olvidada y varias partituras de menor extensión para solista y orquesta.

Su estilo refleja las características más comunes del tardo romanticismo alemán y muestra en algunos aspectos el influjo de Brahms, de quien fue amigo y gran admirador. Muy a menudo, Bruch utilizó para sus obras elementos derivados del folklore o de la tradición de diversos países o regiones.

Canciones populares germanas, escocesas y galesas aparecen en sus obras, así como melodías tradicionales hebreas.

El primer Concierto se caracteriza por su abundancia melódica y el virtuosismo de la escritura solista. Su primer movimiento, *Allegro moderato*, se aproxima a una forma rapsódica que enfatiza, como es obvio, el diálogo entre violín y orquesta. El tema principal es muy dramático, lo que contrasta con el lirismo del segundo. El *Adagio* es de muy amplia cantabilidad sobre la base de un tema adornado, variado y metamorfoseado en busca de una cada vez mayor intensidad. El *Allegro energico final* es fogoso, brillante, con alusiones al carácter gitano que también evoca el Concierto para violín de Brahms. Evocación que sirve de pretexto, sin duda, para hacer lucir las extraordinarias posibilidades virtuosísticas del solista.

BEETHOVEN: Sinfonía Nº 7 en La mayor, Op. 92

Beethoven tenía treinta y cinco años cuando en 1805, al dirigir su Tercera Sinfonía, se impuso al mundo como el hombre que iniciaba la música por un sendero inédito. Ya por entonces, y en momentos en que el Romanticismo se afirmaba cada vez más, fue sentido como el artista capacitado para expresar mejor que ningún otro dentro de la creación musical, sentimientos y pasiones



NO HAY NADA COMO ESCUCHAR UN GRAN CONCIERTO DESDE UNA CÓMODA BUTACA.
PERO DIFÍCILMENTE TE DEJEN ENTRAR CON EL AUTO.

RENAULT Laguna

Renault Laguna RXT V6: 3.0 litros. 24 válvulas. 194 cv. 235 km/h. Air Bags frontales y laterales. Frenos ABS. Techo corredizo eléctrico. Tapizado de cuero. Computadora de a bordo con sintetizador de voz. Control de velocidad crucero. Compact Disc con comando satelital de radio. Aire acondicionado automático. Dispositivo antiarranque. Caja automática autoadaptativa en opción. Renault Laguna RXE Turbo Diesel Intercooler 1.9 litros 100 cv. www.renault.com.ar

ENTRE LO QUE PENSAS Y LO QUE SENTIS.



¿Qué hay detrás de mi nuevo Flat Panel Monitor?
Sólo gran tecnología.



- 18.1" Flat Panel Monitor
- Pantalla LCD antirreflejo
- Ángulo de visión de 160°
- Tecnología USB
- Superficie de apoyo de 181 mm.



No es la PC lo que importa,
es el monitor el que hace la diferencia.

Philips Division PC Peripherals: Tel.: 4546-7636/7508/7590 Fax: 4546-7640
Centro de Información al Consumidor: Tel.: 4546-7555



PHILIPS

Let's make things better.

¿Le gustaría tratar con su banco más cosas de las que habitualmente se tratan? ¿Analizar detalladamente más posibilidades que las evidentes? ¿Planear a largo plazo y establecer hipótesis que abran nuevos horizontes? ¿O espera simplemente que su banco se comprometa más? Entonces debería hablar con nosotros. Procuramos ser en todo lo que hacemos no sólo un banco, sino su banco. O llegar a serlo.

ORQUESTA FILARMÓNICA



Tucumán 1, Piso 16, 1049 Buenos Aires, Argentina, tel. +54 11 4316 0200. Luis A. de Herrera 1248, Piso 9, 11300 Montevideo, Uruguay, tel. +598 2 628 2403. Calle 27 (entre 24) y Gorlero, Punta del Este, Uruguay, tel. +598 42 44 25 82. Edificio CBS, Av. Pres. Juscelino Kubitschek 50, Piso 6, 04543-000 São Paulo, Brasil, tel. +55 11 866 22 40. Praia de Botafogo 228, sala 1114, 22250-040 Rio de Janeiro, Brasil, tel. +55 21 553 0311. Sánchez Fontecilla 310, Edificio Birmann 24, Piso 15, Las Condes, Santiago, Chile, tel. +56 2 234 5555.

El MOZARTEUM ARGENTINO agradece la colaboración a las siguientes empresas, cuyo apoyo posibilita la realización de la Temporada 2000:

BANCA NAZIONALE DEL LAVORO
BANCO CIUDAD DE BUENOS AIRES
BANCO DE LA NACION ARGENTINA
BANCO SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
BANCO VELOX
BANKBOSTON
BANQUE NATIONALE DE PARIS
BODEGAS CHANDON S.A.
BYK ARGENTINA
CAPSA-CAPEX S.A.
CHUBB ARGENTINA DE SEGUROS S.A.
CITIBANK N.A.
CORREO ANDREANI S.A.
DAIMLERCHRYSLER ARGENTINA S.A.
DEUTSCHE BANK S.A.
DIARIO LA NACION
DINERS CLUB ARGENTINA S.A.C. y T.
DOW QUIMICA ARGENTINA S.A.
DR. LUIS M. OTERO MONSEGUR
DRESDNER BANK
E.P.A.E.F.L.A.
EL ATAMISQUE S.A.
ERNST & YOUNG INTERNATIONAL
FUNDACION HERMANOS AGUSTIN Y ENRIQUE ROCCA
GLOBAL INVESTMENT CO. S.A.
GRUPO REPSOL-YPF
INTA INDUSTRIA TEXTIL ARGENTINA S.A.
INTERSERVICES MANAGEMENT LTD.
IRSA
L.A.P.A. LINEAS AEREAS PRIVADAS ARGENTINAS
LABORATORIO NOVARTIS
LIBRERIAS YENNY y LIBRERIAS EL ATENEO
MOVICOM-BELLSOUTH
NEW SAN S.A.
PAN AMERICAN ENERGY
PHILIPS ARGENTINA S.A.
PIRELLI ARGENTINA M.S.A.
PRECEPTOS S.A.
QUALITAS MEDICA S.A.
RENAULT ARGENTINA
ROEMMERS S.A.
SRA. MA. VICTORIA GRÜNEISEN
THE CHASE MANHATTAN BANK
TOTAL AUSTRAL S.A.
UBS A.G.

MOZARTEUM ARGENTINO

2do. ciclo

Jueves 5 de Octubre a las 20,30 hs.

TEMPORADA 2000

TEATRO COLON

Función N° 8

ORQUESTA FILARMONICA DE DRESDEN

Director: **GERD ALBRECHT**

Solista: **Katrin Scholz** (violín)

PROGRAMA

SIEGFRIED MATTHUS

1934-

Visiones (para cuerdas)

1ra. Audición

MAX BRUCH

1838-1920

**Concierto para violín y orquesta N° 1
en sol menor Op. 26**

Preludio (Allegro moderato)

Adagio

Finale (Allegro energico)

Solista: **Katrin Scholz**

Intervalo

LUDWIG VAN BEETHOVEN

1770-1827

Sinfonía N° 7 en La menor Op. 9

Poco sostenuto - Vivace

Allegretto

Presto

Allegro con brio



Diners Club
International

es la tarjeta exclusiva del Mozarteum Argentino.

mozarteum

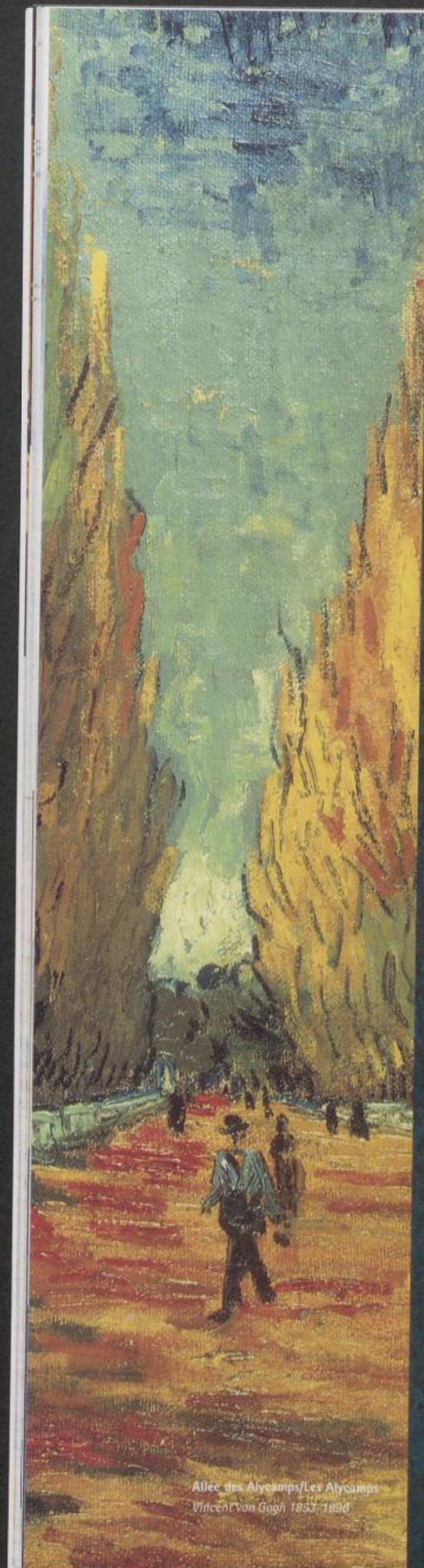


SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie



*Entre sus objetivos y sus logros
siempre hay un camino.
BankBoston Private Bank,
el mejor punto de partida.*

Private Bank es un modelo de gestión financiera orientado a brindarle oportunidades de mercado que sólo un banco global con la trayectoria de innovación y la excelencia profesional de BankBoston puede ofrecer.

Hoy como hace más de 200 años en BankBoston Ud. encontrará la guía segura para recorrer juntos el mejor camino en las finanzas del mundo.

*Acérquese a BankBoston Private Bank.
Es el primer paso, pero sin duda,
el más importante.*

Comuníquese con su Banquero Privado de Private Bank
o con María Pia Bagattin al 4820-2822
o por e-mail: bostonprivatebank-arg@bkb.com

Allee des Alycamps/Les Alycamps
Vincent Van Gogh 1853-1890


BankBoston
Private Bank



MOZARTEUM ARGENTINO Noticias

Próximo Concierto de Abono

TEATRO COLON - Jueves 12 de Octubre a las 20.30 hs.

Función N° 9

ORQUESTA SINFONICA DE CHICAGO

Director: **Daniel Barenboim**

Programa: **Mahler**, Sinfonía N° 7

Conciertos del Mediodía

Auspiciados por

Banco Ciudad de Buenos Aires, Diario La Nación, Librerías Yenny y El Ateneo, Repsol-YPF

TEATRO GRAN REX, Av. Corrientes 857, de 13 a 13,45 hs., con entrada libre y gratuita

Miércoles 18 de Octubre a las 13 hs.

CONJUNTO DE CAMARA "ARCADIA". Uruguay

Miércoles 1 de Noviembre a las 13 hs.

AUSTRALIAN SYMPHONY TASMANIA

Director: **David Porcelijn**

Audiciones Radiales

RADIO CLASICA, FM 97.5 Mhz., los martes a las 16 hs.

Conciertos en Provincias

La **Orquesta Filarmónica de Dresden** dirigida por **Gerd Albrecht** se presentará en Rosario (6.10). **Haydée Schwartz** (piano) ofrecerá un recital en Coronel Pringles (4.10). El trío formado por **Marcela Magin** (viola), **Rafael Gintoli** (violín) y **Claudio Baraviera** (violoncelo), actuará en Rosario (9.10). La **Orquesta de Cámara del Festival de Lucerna** ofrecerá un concierto en Rosario (10.10). En Olavarría (21.10) actuarán **Lorena Barile** (flauta) y **Gabriela Russo** (arpa). También en Rosario (24.10) se presentará el **Ballet Municipal de Rosario**. La **Australian Symphony Tasmania**, dirigido por **David Porcelijn**, realizará una gira por Rosario (30.10), Bahía Blanca (2.11) y Salta (4.11). El **Ballet del Mercosur**, con **Cecilia Kerche** e **Igor Zelensky**, se presentará en Rosario (10.11).

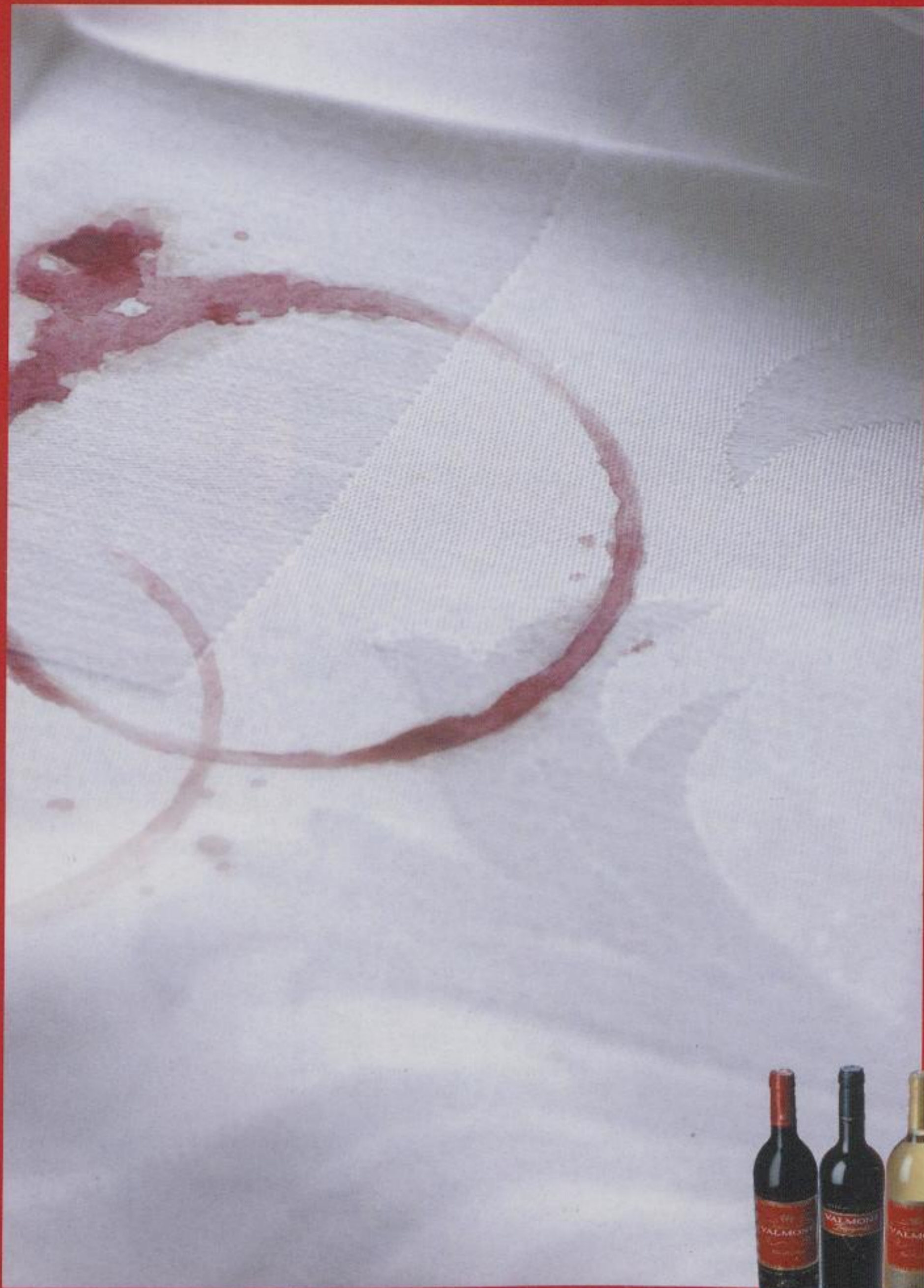
Becas y Colaboraciones

Mariano Vales Beca "Ricardo E. Grüneisen" - (dirección orquestal/Yale, USA). **Juan M. A. Herrera** (composición y dirección). Curso de Verano de Música Nueva, en Darmstadt (Alemania). **Natalia Dorfman** (composición), curso de orquestación e instrumentación. **Myrian Gandarillas** (violín), estudios con Alberto Lysy en la Academia Musical Internacional "Menuhin" en Suiza. **José Araujo** (violoncelo), clases de perfeccionamiento con Claudio Baraviera. **María Florencia Chinellato**, **Carolina Mancuso** y **Pablo Adrián López** (danza), colaboración para la beca a clases superiores en la Escuela de Ballet de Hamburgo. **Grupo Canto Coral/Néstor Andrenacci**, taller de gerenciamiento coral. **Luciana Fernunson** (flauta travesa), perfeccionamiento con Alfredo Ianelli. **Andrés Tolcachir**, (dirección orquestal/Yale, USA). El ensamble de percusión **Paralelo 33** viajó, representando al país, al VI Festival Internacional de Percusión de Puerto Rico.

El Mozarteum Argentino puede ser visitado en Internet al
www.mozarteumargentino.org

La información en castellano e inglés abarca la programación de la Temporada 2000, historia del Mozarteum, Conciertos del Mediodía y actividades en Filiales.

Alegría. Una mancha de vino puede decir más
que la borra de mil cafés.



VALMONT

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.

Confianza.



Leading to results.™

En Deutsche Bank, el conocimiento completo y profundo de las necesidades de nuestros clientes lleva a una relación de absoluta confianza, la cual se traduce directamente en soluciones superiores.

Valoramos profundamente la confianza de nuestros clientes y asumimos el compromiso de ganárnosla todos los días – otra de las razones por las que Deutsche Bank lleva a la obtención de resultados.

Deutsche Bank



* Solicitud de marca comercial pendiente.

El MOZARTEUM ARGENTINO agradece las siguientes colaboraciones:

ALVEAR PALACE HOTEL - AMERICAN AIRLINES - CARREFOUR ARGENTINA S.A. - EMERGENCIAS S.A. - JEAN PIERRE JOYERO - NESTLÉ ARGENTINA S.A. - SEMANA MUSICAL LLAO LLAO

comunes a la humanidad entera. El movimiento que por entonces conmovía hasta lo más profundo las raíces del pensamiento social, existencial y estético, exigía un arte trascendente, que más allá de sus puras relaciones internas de la materia (en este caso el sonido), pudiera traducir mensajes a los otros hombres.

En el caso de Beethoven, el "mensaje" pretendió ser básicamente ético. Y dentro de sus planteos morales, los ejes entre los cuales afinó su lira estuvieron dados por el amor y la libertad.

Otro hito de su trayectoria sinfónica lo constituye la Sinfonía Nº 5. Pocas veces, tal vez ninguna, en toda la historia de la música occidental, apenas cuatro notas -el comienzo de la obra- han logrado desencadenar torrentes de literatura y fantasía como en ese caso. En verdad no existe comienzo sinfónico más famoso que el de la Quinta, ni tan sintético, concentrado, explosivo, fascinante. A partir de ahí, todo el esquema formal quedaba organizado, con una unidad tal como difícilmente podría encontrarse otro ejemplo. A menos que se recurra al propio Beethoven con el modelo de su *Séptima* sinfonía.

En esta última composición, el elemento dominante es el ritmo. El es el alfa y el omega, el que confiere verdadero sentido y unidad, porque ya su maravilloso primer tiempo parece ser la exaltación más esplendorosa de una célula rítmica de pie ternario con distribución corchea con puntillo-semicorchea-corchea.

Hacé del francés tu diferencia.

Toda la
cultura
francesa
en la
alliance

anotate en los nuevos cursos de octubre

**Además te ofrecemos
75 talleres distribuidos
en nuestras 6 sucursales.**

La otra manera de aprender francés

Córdoba 946 (1054) Capital Federal 4322-0068/0168 <http://www.afbuenosaires.com>
• Palermo 4822-5084/5 • Belgrano 4775-1891 4772-1607 • Flores 4631-5166 4632-1291
• Morón 4627-5930 • Nuevo Centro Pilar - Campus Univ. del Salvador (02322) 427825

Cine y teatro.

Expresión y comunicación.

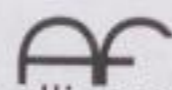
Coro para niños.

Literatura y civilización.

Arte y filosofía.

El francés de los negocios.

Certificados Oficiales.



alliance française/alianza francesa



NOVARTIS

Líder mundial en el cuidado de la salud

FUNDACION AMIGOS TEATRO
SAN MARTIN
DE BUENOS AIRES

La Fundación invita a los primeros estrenos del 2000:

**Mein Kampf, farsa • Un tranvía llamado Deseo
Oleanna • Ifigenia en Aulide • El niño de papel**

La introducción de la Séptima, marcada "*poco sostenuto*", con sus sesenta y dos compases, es uno de los proemios más extensos que haya compuesto Beethoven para cualquiera de sus sinfonías. Tras esa introducción oboe y flauta presentan la figura rítmica principal del movimiento sobre la cual habrán de elaborarse los dos temas, en movimiento "*vivace*".

Un ritmo también persistente, ahora en pie binario, domina el segundo movimiento, *Allegretto*, en tonalidad de La menor. Es un tema que se eleva poco a poco desde el registro grave de las cuerdas hasta el agudo de las flautas, agrandando, en su movimiento incesante, un carácter marcadamente elegíaco. Tras un breve paréntesis, más sereno, en La mayor, retorna el tema del comienzo, en esta última tonalidad. Con indicación de *Presto* se inicia el tercer movimiento, un scherzo en cinco secciones con una breve coda. Se ha advertido que el Trio de este movimiento, tan tenso y vigoroso, deriva de un himno de peregrinos oriundo de la Baja Austria.

*El Mozarteum Argentino
agradece muy especialmente
a los integrantes de la comisión organizadora de la rama*

Música para la Juventud

*por su continua y valiosa colaboración:
María Paula Mac Loughlin, María Varela,
María de la Paz y María Concepción Perré,
Fernando Mendilabarzu, Gaspar de Santa Coloma y Santiago Pusso*



TRABAJAMOS
NUESTROS INSTRUMENTOS
CON EL MISMO ENTUSIASMO
Y DEDICACIÓN.

*Para lograr lo que los antiguos luthiers,
los de ayer y los de siempre, esperan al entregar su obra.
La total satisfacción del cliente.*



Un banco donde depositar su confianza.

De nuevo será una figura rítmica la que domine el último movimiento, *Allegro con brio*, en el cual Beethoven somete a la orquesta a una vertiginosa carrera en formidable tensión, en uno de esos rasgos de genial inventiva que van marcando la trayectoria poco menos que única en toda la historia del moderno arte musical.

Según lo revela el manuscrito autógrafo, la *Sinfonía N.º 7* en La mayor quedó terminada el 13 de mayo de 1812. Pasado más de un año, el 8 de diciembre de 1813, la obra tuvo su estreno en Viena, dirigida por el autor. Beethoven ofrecía la recaudación total del concierto a las víctimas de Hanay, en la batalla librada por soldados de Austria y Baviera contra las huestes napoleónicas.

Para la posteridad, la *Sinfonía N.º 7* ha quedado como uno de los legados más sorprendentes del músico. Sorprendente como monumento erigido al ritmo y asombrosa por un equilibrio estructural que permanece como paradigma para la música del futuro.

Pola Suárez Urtubey

DISPOSICIONES GENERALES

El Mozarteum Argentino se reserva el derecho de admisión y permanencia, así como el de modificar fechas, repertorio y elenco por razones de fuerza mayor.

En los conciertos no se permitirá el acceso a la sala durante la ejecución de las obras.

La edad para el ingreso de menores queda supeditada al criterio de sus padres o adultos acompañantes, en cuanto éstos asuman la responsabilidad del buen comportamiento y silencio requeridos. No se permitirá el ingreso con niños en brazos.

Entradas de pie: En razón de las características de las ubicaciones, las entradas de pie en Cazuela se venden exclusivamente para mujeres y en Tertulia para hombres. Las personas de ambos sexos que desee concurrir juntas y de pie, podrán hacerlo únicamente en el sector de Paraíso.

Medidas de seguridad: En caso de producirse un siniestro o algún tipo de accidente que pueda poner en peligro la seguridad del edificio y sus ocupantes, el Teatro cuenta en su sala con salidas de emergencias lumínicamente señalizadas, además de guardia permanente de bomberos y recursos técnicos para dar inmediata solución al problema. El Teatro dispone de guardia médica, enfermería y servicio de urgencia de ambulancias.

Prohibiciones: Está terminantemente prohibido el uso de teléfonos celulares, aparatos de radiollamadas y relojes con alarma en el interior de la sala. Asimismo no se permite ingresar con máquinas fotográficas, grabadores, filmadoras y cámara de video. El personal de sala está autorizado a solicitar el retiro del Teatro a las personas que transgredan estas disposiciones. Por seguridad está prohibido utilizar encendedores y/o fosforos en el interior de la sala.




Se recomienda a las **personas con movilidad reducida** ingresar por los accesos de Viamonte 1166 o Tucumán 1165, a fin de subir por ascensor a las localidades de Palco Bajo, Palco Balcón, Palco Alto y Cazuela. Se informa asimismo que todos los baños de Palco Bajo se encuentran adaptados para su uso por parte de dichas personas.



KLM lo invita a disfrutar de la mejor música del Mozarteum Argentino.



La Línea Aérea Confiable 
Royal Dutch Airlines



one of
The Leading Hotels of the World

Un Clásico



Disfrute del clásico Té Alvear
en el cálido ambiente del Jardin D' Hiver
del Restaurant L' Orangerie.

Té Otoño: \$ 18 con champagne

Té Alvear: \$ 24

• Reservas: 4808-2949 / 4808-2100 int. 1243

★★★★★
The BUENOS AIRES LUXURY HOTEL

Av. Alvear 1891 - (C1129AAA) Buenos Aires, Argentina
<http://www.alvearpalace.com> - E-mail: alvear@satlink.com

Larga Distancia

Telefonía Móvil

Internet

Telefonía

Transmisión de datos

Su compañía integral

Telefonía Móvil

Trunking

de telecomunicaciones.

Telefonía

Telefonía Móvil

Larga Distancia

Internet

Telefonía

Telefonía Móvil

Transmisión de datos

Trunking

MOVICOM
© BELL SOUTH

MOVICOM y BELL SOUTH son marcas registradas de CRM S.A. y BELL SOUTH CORPORATION respectivamente. Compañía de Radiocomunicaciones Móviles S.A., Ing. Butty 240 piso 20, Capital. CUIT 30-62441865-0.

Socios Protectores del 2do. Ciclo

Juan Aguirre
 Juan Aisemberg
 Elsa Aisemberg
 María Alais
 Isabel Aldao
 Moisés Altman
 Hilda Altman
 Adolfo Andelman
 Marta Inés Andelman
 Miguel A. Angelino
 Margarita Angelino
 Pilar Arduino
 Josefina de I. de Atucha
 Renee Axt

 Inés E. Bacigalupo
 Pablo Bader
 Alix Barte de Bader
 Américo Balla
 Rosa de Balla
 Bayer Argentina
 Antonina Becciu
 Aaron Beilinson
 Berta Beilinson
 Oscar C. Berazaluce
 Inés Baer de Berisso
 Nelly Arrieta de Blaquier
 Hugo Bliffeld
 Silvina Bliffeld
 Catherine Blomquist
 Sara Bomchil
 Juan Carlos Bonta
 María R. Videmari de Bonta
 Diana Boote
 Clara Brauerman
 Luis Brauerman
 Federico Braun
 María F. de Braun
 Enrique Braun Estrugamou
 Eneique Braun del Corral
 Margarita I. Corral
 de Braun Estrugamou
 Josefina Travers de Braun
 Ignacio Braun Pellegrini
 Andrés Buey Fernández
 Beatriz B. de Buey Fernández
 Mario Burstein
 Marta Burstein
 Roberto Burstein
 Silvia Burstein

 Emilia H. M. de Cairolí
 Eduardo Samuel Calamaro
 Esther Masel de Calamaro
 Juan Carlos Canzobre
 Octavio Caraballo

Andreina de Luca de Caraballo
 Marta Carbo
 Carlos Alfredo Carrera
 María Victoria Carrera
 Micaela F. de Carrera
 Jorge Carretoni
 Rosalía Carretoni
 Hernán Cassini
 María Rosa Cassini
 Margarita Cavanagh
 Luis Cedrola
 Marta Chaitas
 Renne Ch. de Chediack
 David Chernizky
 Roberto Cinelli
 Amalia Cinelli
 Citibank N. A.
 Rodolfo Clutterbuck
 Myriam Clutterbuck
 Jorge Manuel Cores Ponte
 Diana M. Jones de Cores Ponte
 Ana María Costaguta
 Helena Crouzel

 Irene de Danigno Pastore
 José David
 Eugenia de los Santos
 María Esther de Miguel
 Fernando Del Solar
 Teresa Del Solar
 Nelly Di Tella
 Guido Di Tella
 Etlá M. Drzewko

 Julio Efron
 Jacqueline de Efron
 Néstor Eijo
 Marian Tezanos Pintos de Eijo
 Martha Inés O. de Elstain
 Lidia Epstein
 Sonia Erdmann
 Jeannette Arata de Erize
 María Garaicochea de Espil
 Luis Esteras
 Victoria Esteras
 Norberto Estrin
 Laura Isrraelit de Estrin
 Jorge Etchepare
 Martha Etchepare

 Fernando Daniel Fabregues
 Enzo Facchinetti
 María Teresa Facchinetti
 Italo Faini
 Beatriz Faini
 Abel Mario Fainstein

Aida Laura Roitman
 de Fainstein
 Roberto Favelevic
 María Angelina Mansilla
 de Favelevic
 Jorge Ferioli
 Ricardo Ferraro
 Catalina de Ferraro
 Nelly María Wallace
 de Ferrero
 Rodolfo Guillermo Ferrero
 Hans Fetz
 María Luisa Fetz
 Ricardo Flomenbaum
 Claudia Flomenbaum
 Juan Miguel Florit
 Lidia Florit
 Beatriz Forte
 Luis Forte
 Lina Franchini
 Miguel Frankel
 Salvador Frezza

 Marta Gancia
 Mirta García Rueda
 Juan R. Gear
 Beatriz Coppie de Gear
 Yolanda Gershanik
 Manuel Gerstein
 Marta Ch. de Gerstein
 Myriam N. Gerstein
 Platón Gianakis
 Zulema Gianakis
 Ana M. Giedzinski
 Diana Gincberg
 Alberto Gioannini
 Dina Gioannini
 Esther Glas
 Fabian Glas
 Oscar Goldfarb
 Esther B. de Goldfarb
 Silvia Goldschmidt
 Primitivo Gómez
 Amalia Elena Socci de Gómez
 Juan Lorenzo Goñi
 Florencia Zocchi de Goñi
 Irene Kulisch de Gorodisch
 Eugenio S. Gotthold
 Mariana Nottebohm
 de Gotthold
 Luciano Gronda
 Magdalena de Gronda
 Alberto Gruenberg
 Edith Gruenberg
 Diego Guelar
 María Teresa Guereño



Alimenta tus sentidos...



Nestlé

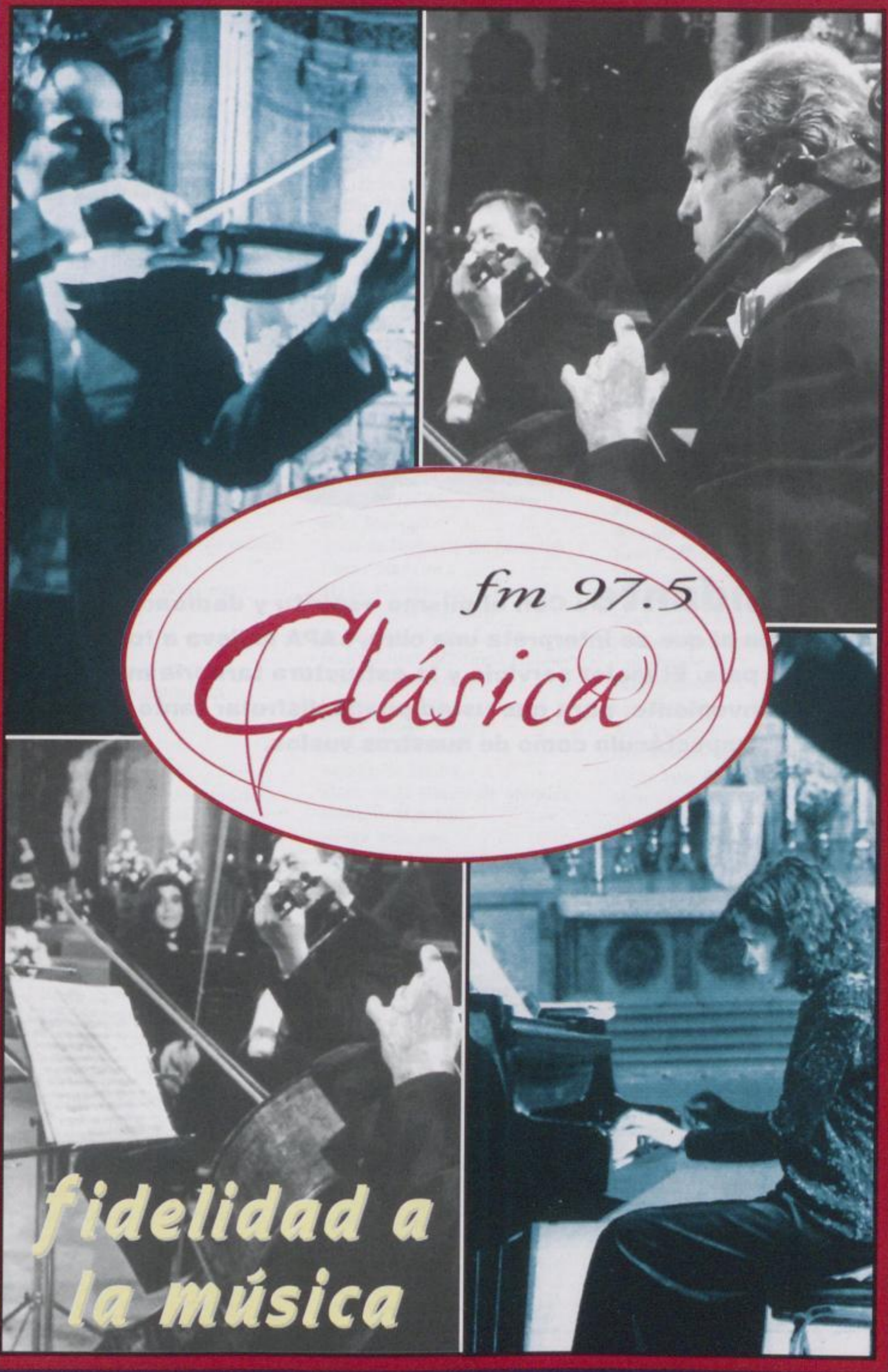
Calidad y Confianza para ti

Mario Guerrieri	Ana Levis	Violna Eandi de Munczek
Inés Beatriz Guerrieri	Eduardo Libedin	Josefina Munk
Dana Hahn	Lidia G. de Libedin	Narciso Muñiz
Iacova Trief de Hahn	Eduardo Lifschitz	Graciela Muñiz
Erik Hartmann	Paloma Lifschitz	Matilde Muñoz von Arx
Madeleine Holzach de Hartmann	Ursula Loesch	Marta Murúa
José Ricardo Hernández	Leonor Luro	Mauricio Naiberger
Evangelina Hernández	Eduardo Luther	Fanny S. de Naiberger
Delia G. R. de Hidalgo Sola	María Delia C. de Luther	Martín Noel
Cristine Hines	Juan P. Luthy	Ana María Cornejo de Noel
Mariana S. de Hirst	Nélida Luthy	Ignacio Noel
Susana Hofer	Silvio S. Macchiavello	Mariana Blousson de Noel
Hans Ludwig Holzach	Hilda Ll. de Macchiavello	Vera V. de Nottebohm
Katerin F. de Holzach	Alejandra Madou	Jaime Pablo Núñez
Guillermo Homeyer	Horacio Madou	Ricardo Ongay
Karin Geisele de Homeyer	Julio V. Maffei	Cristina L. de Ongay
Carlos Hoss	Rosa María de Maffei	Eduardo Rubén Orteu
María Cristina Daverio de Hoss	Héctor Mairal	Silvia Paz Illobre de Orteu
Adriana Hidalgo Sola de Huffmann	Ana B. de Mairal	Miguel Ortiz Basualdo
Roberto Ileyasoff	Miguel Majdalani	Teresa Ortiz Basualdo
Norma Binsztein de Ileyasoff	María Rosario Marques de Majdalani	Ricardo Paccagnella
Juan José Iribarren	Blas Mancini	Nicanor Palacios Costa
María Carolina Bonamino de Iribarren	Patricia Domecq de Mancini	Raúl Guillermo Pastoriza
Noemí Jacobi	Oscar Mancini	Mónica Harrington de Pastoriza
Carlos María Jaunarena	María Herrero de Mancini	Juan Carlos Pecoroff
Rita I. M. de Jaunarena	Juan Carlos Marshall	María Norma Marino de Pecoroff
Ilse Juda	Angela Marshall	Juan Peirano
Juan Kahale	María Esther Martínez García	Letizia Peirano
B. Vega de Kahale	Héctor Masnatta	Ana Pellegrini
Orietta Cristina Alessandrini Freixa de Kallinikos	Clelia Masnatta	Ana Peralta Ramos
Daniel Klainer	Elvira Renee Mauas	Jorge Luis Pérez Alati
Sofía Rosental de Klainer	Octavio Meller	Mercedes Pérez
Guillermo Walter Klein	Nélida de Meller	Silvia Pérez
Bruno Kohane	María Rosa Green de Méndez	Alicia Perugini
Roberto Kohen	Horacio Mercado	Leif M. Petersen
Liliana Kohen	Helga Mercado	Lorraine Duggan de Petersen
Lucila Llauro de Krieger Vasena	Gerardo Messerer	Thomas Pfortner
Reiner Kühlke	Karina Messerer	Susana Pfortner
Ana Luisa Kühlke	Walter Michaelis	María Aurora Pierabella
Laboratorios Pfizer	Eva Michaelis	Jorge Alberto Pis Diez
Enrique J. Langdon	Jacobo Michalewicz	Lidia Pilar Salgado de Pis Diez
Alicia Carrara de Langdon	Marta Michalewicz	Jorge Horacio Porolli
Dolly Lapacó	María Gemma Aguirre de Micheli	Roberto Porro Toyos
Irene Larreburu	Eva Rosario Michique	Eliana Díaz Rojas de Prebisch
Eduardo Lawson	María Mignaqui	Horacio Pueyrredón
Ana María D. de Lawson	Cristina Miguens	Alejandro Quelch
Carlos Leers	Juan Antonio Mocellini	Olga Quelch
Ursula Leers	Rosa Compomar de Mocellini	Claudia Caraballo de Quentin
Tomás Leonhardt	Jorge Mochkovsky	Luis Ramírez Rojas
Victoria H. de Leonhardt	Marta Mochkovsky	Graciela Cairolí de Ramírez Rojas
Alberto Levis	Roberto Pedro Montanelli	
	Carlos Montero	
	Raquel Montero	
	Ernesto Morita	
	Elba Ana Albertinazzi de Morita	
	León Munczek	



Andante. Con el mismo espíritu y dedicación con el que se interpreta una obra, LAPA lo lleva a todo el país. El mejor servicio y la estructura tarifaria más conveniente, para que usted pueda disfrutar tanto de un espectáculo como de nuestros vuelos.

LAPA



fm 97.5
Clásica

*fidelidad a
la música*

Germin A. Serran



Casa FOA
Espacio de Diseño

La muestra anual de Diseño, Decoración y Paisajismo

Una vez más colaborando con la restauración
y preservación de nuestro patrimonio cultural:

**el Desembarcadero
y Hotel de Inmigrantes.**

Av. Antártida Argentina 1201, Dársena Norte.
Del 30 de septiembre al 12 de noviembre de 2000.
Lunes a domingos de 12 a 21 hs.

A beneficio de la Fundación Oftalmológica Argentina Jorge Malbrán

Inge R. de Ramsfelder
Juan Angel Ratto
José Ray
María E. G. de Ray
Teresa Rey Pastor
Aníbal Reyes Oribe
Elena B. Armada
de Reyes Oribe
Eva Rezek
Susana Riva
Erica Roberts
Margot Roberts
Pablo Roemmers
Elisa Rosello
Orlando Rosemberg
Angel Rossi
Susana Rossi
Raquel Rotzjeld
Horacio C. Rozanski
Noemí Wasserman
de Rozanski
María Delia Costiglione
de Russo

Ricardo J. Saad
Mirta S. de Saad
María Saenz Quesada
Lili Salama
León Salis
Guela Salis
Juan Samra
Delia Sarlenga
Graciela Sartori
Salomón Schachter
Dulcinea M. de Schachter
Carolina Schachter
Christian Schaefer

Bettina Schaefer
Angel Schindel
Regina Rudman de Schindel
Ingeborg Schoenberger
Gerardo Schon
Alicia Schon
Hannelore Schwarz
Shell C.A.P.S.A.
Saúl Shinkar
Eugenia Shinkar
Thomas Sinclair
Ana Vallarino Gancia
de Sinclair
Adolfo Socolovsky
Juan Carlos Sorondo
Rosa Blanco Carbo
de Sorondo
César Stange
Federico Stange
David Stalman
Marta Saba de Stalman
Alfredo Strauss
Carolta M. de Strauss
Henry Supervielle
María del Carmen Alcorta
de Supervielle
Patricio Supervielle

Aída Tarrab
Denis Taylor
Jennifer-Marina Taylor

Gerardo Urban

María Eugenia Vacarezza
Delia Becker de Vázquez
Hernán Ramón Vázquez
José Vázquez

María Eugenia Jons
de Vázquez
Alfredo José Vercelli
Mónica Frias de Vercelli
Alfredo Vercelli (h)
L. A. de Vercelli (h)
Brigitte Verschoor
Oscar Vignart
Alejandra Spinelli de Vignart
Luis Villamil
Zulema Perkins de Villamil
Alec Villard
Doris Rocker de Villard
Jacqueline Visconte

Carlos Wainstein
Laurence Braun de Wainstein
León Weil
Ruth Weil
Natalio Wende
Rosalía Wende
Natalio Wengrower
María Wengrower
Néstor Wolanow

Roberto Yañez
María Susana Vera de Yañez

Raúl Zanotto
Marcela Alejandra Manghi
de Zanotto
Graciela Zito

Precio de este Ejemplar \$ 2.-

Diseño Gráfico: Héctor A. Vittori

Impreso en Artes Gráficas Corin Luna S.A.



Semana musical Llao Llao



DEL 11 AL 19 DE NOVIEMBRE DE 2000

UN NUEVO ENCUENTRO CON LO MEJOR DEL ARTE Y LA NATURALEZA



CICLO DE CONCIERTOS NOCTURNOS

11 de noviembre
ORQUESTA DE CAMARA MAYO
Solista: MONICA COSACHOV CLAVE

12 de noviembre
TRIO FUNDACION PIAZZOLA Y
ORQUESTA CAMARA MAYO

13 de noviembre
ELIZABETH GANTER (CLARINETE) (SUIZA)
STANISLAV BOGUNIA (PIANO) (REP. CHECA)

14 de noviembre
CUARTETO DE CUERDAS ALMERARES

15 de noviembre
TRIO DE CUERDAS GINTOLI-MAGIN-BARAVIERA
Artista invitado: JOHN ANTHONY CALABRESE
(VIOLA DE AMORE) (ITALIA)

16 de noviembre
CORO DE JOVENES Y NIÑOS CANTORES DE BARILOCHE
CATEDRAL DE SAN CARLOS DE BARILOCHE

17 de noviembre
CONCILIUM MUSICUM DE VIENA (AUSTRIA)

18 de noviembre
TRIO SAN TELMO

CICLO DE CONCIERTOS VESPERTINOS

12 de noviembre
MONICA COSACHOV (CLAVE) Homenaje a J. S. BACH

16 de noviembre
POLY FERMAN (PIANO) Autores Latinoamericanos

17 de noviembre
CUATRO VIENTOS (CUARTETO DE SAXOFONES) Concierto para Niños

Presentación y comentarios Prof. ABEL LOPEZ ITURBE

Dirección: MARTÍN NIJENSOHN

PROGRAMA DE VIAJE



PROGRAMA	HAB. STANDARD	HAB. SENIOR	HAB. LAGO
Gran Festival (11 al 19)	1.790.-	1.990.-	2.190.-
Apertura (11 al 15)	1.390.-	1.490.-	1.490.-
Cierre (15 al 19)	1.320.-	1.390.-	1.580.-

Precios por persona en base habitación DOBLE. Incluyen IVA y tasa de embarco



LLAO LLAO
HOTEL & RESORT
GOLF SPA

SERVICIOS INCLUIDOS

- Transporte aéreo Bs. As./Bariloche/Bs. As. incluyendo tasas de embarco.
- Traslados aeropuerto/hotel/aeropuerto.
- Alojamiento en el Llao Llao Hotel & Resort con desayuno buffet.
- Cena de bienvenida (para pasajeros tomando semana completa o programa apertura - primeras cuatro noches).
- Entrada a los conciertos nocturnos con cocktail en los intervalos.
- Asientos numerados para cada asistente, en platea preferencial.
- Coordinadores permanentes. Guías locales especializados.
- Uso libre de las instalaciones del hotel (piscina, bicicletas, golf).
- Actividades extra programa: reuniones con los músicos, proyecciones de video, stage al mediodía.

Reserve ya sus plateas preferenciales

M.T. Alvear 925 8° "A"
(1058) Buenos Aires

DENVER TRAVEL S.R.L. Tel/Fax: (54-11) 4328-8881

Op. Resp. Leg. DNST N° 8026 - Disp. N° 1344

4328-2074

www.semanamusical.com.ar

programa sujeto a cambios

FOIE GRAS, CANARD, CATENA ZAPATA Y OTRAS DELICIAS

Una combinación ideal para disfrutar a pleno de sabores exquisitos

Hasta el 30 de septiembre medio día y noche



Además de la nueva Carta de Primavera hemos preparado para Septiembre un menú extraordinario. Recepción, Entradas, Principales, Postres, café o té con petit fours y licores. Vinos de **Fincas Catena Zapata**, tintos *Saint Felicien Cabernet Sauvignon* o *Estiba SF Pinot Noir* o blanco *Saint Felicien Chardonnay Roble*.

POR PERSONA TODO INCLUIDO \$ 40.-

Reservas al 4804-5959

VALET PARKING EN GUIDO ESQ. JUNIN



N°1 EN EL MUNDO

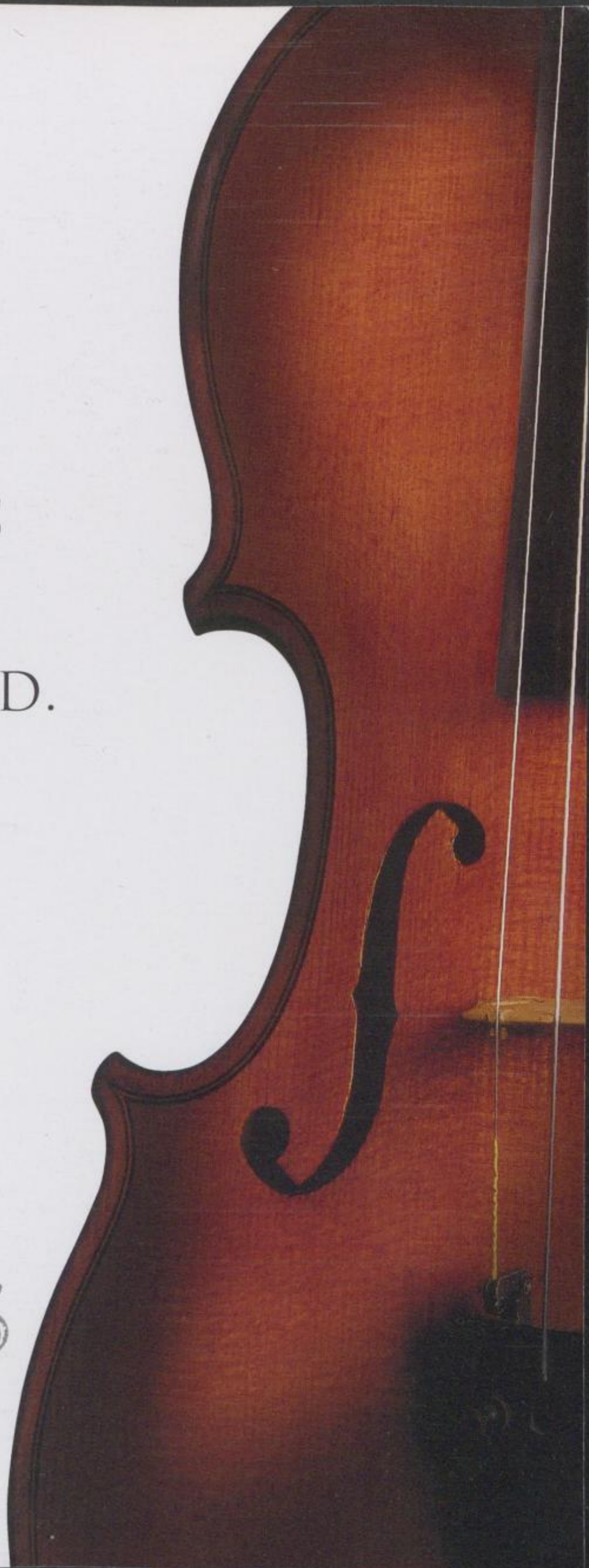
Saint Felicien
FINCAS CATENA ZAPATA

Lola

EN QUALITAS
LO CLÁSICO
ES LA CALIDAD.

QUALITAS

Av. del Libertador 498 - 8° - 1001 Buenos Aires
Tel. 4327-2786 Fax 4327-2810
Agencias en Belgrano, San Isidro y Pilar.
<http://www.qualitas-medica.com>
E-mail: qualitas@qualitas.com.ar





Gotas

Hepatalgiina®



Byk Ar
Cala

Me Siento Bien!